

中高级口译考试翻译经典词群(1) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E4_B8_AD_E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_c95_646319.htm 1、“...化”现代化

modernize 市场化 marketize 地区化 regionalize 多极化 polypolarize 干部队伍的革命化、年轻化、知识化、专业化。 The ranks of the cadres become more revolutionary, younger in average age, better-educated and more professionally competent. / Cadres are more revolutionary, younger, better-educated and more professional. 国际关系民主化 Democracy should be practiced in international relations. / We should practice democracy in international relations. 企业化 turn ...into business institutions make...function as an enterprise 集团化 incorporate...into an enterprise 公开化 to be brought into the open 股份化 transfer ...into share holding 如果两岸客运包机实现“节日化”，还可以向常态化发展。 节日化 on all festivals and holidays 常态化 develop toward normalization / develop into a regular practice / develop and normalize this practice 2、“在...的...下”在改革开放的推动下 Thanks to the further push by the opening-up and reform 在中国共产党的领导下 Under the leadership of the Chinese Communist Party 在改革开放政策的带动下 Driven by the reform and opening-up policy 3、“是” constitute / represent / form / prove / 系表结构以外的形式 ...已是世界文化遗产之一 ... has been included in the World Cultural Heritage List 旅游一直是人们增长知识、丰富阅历、强健体魄的美好追求。 Tourism has demonstrated the happy wish for more knowledge, varied

experience and good health. 21世纪头20年，是中国全面建设小康社会、加快推进社会主义现代化的重要战略机遇期，也是中国旅游业发展的有利时期。 The first 20 years of the 21st century represents an important strategic period for China to achieve all-round construction of a better-off society and to speed up its socialist modernization. 4、“对...表示赞赏” we appreciate we 'd like to express our appreciation for... we think highly of...

...deserve our admiration we see something constructive/admirable/meaningful/inspiring in your... 5、正向强化 “ ” 加强合作 strengthen cooperation 促进发展 promote development 增加机会 increase opportunities 深化改革

deepen reform 推动贸易 facilitate trade 万能动词further 6、“值得(我们)欣慰 / 高兴 / 欣喜 / 庆贺的是...” It is gratifying / delightful / pleasing / wonderful / great(for us)to know / see... We / People are gratified / delighted / pleased / happy / glad to know / see ... 7、“是...的原因” be the instrument of A generates / gives rise to / gives birth to / leads to / results in B As a result / Consequently / Finally / 各国有着不同的发展历史、文化传统、政治制度和经济模式，这是亚太地区富有发展活力的重要原因。

Countries are different in history, cultural tradition, political system and economic model, which gives the region its very vigor and vitality. 相关推荐：[#0000ff>名师指导高级口译训练汇总](#)
[#0000ff>2011年中高级口译常见新闻英语词汇（2）](#)
[#0000ff>容易误解的英译汉汇总](#)，[#0000ff>高级口译考试常用谚语](#)
[#0000ff>2010年高级口译翻译考前模拟训练及讲解汇总](#) 编辑推荐：[#0000ff>2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#)

#0000ff>2011年上半年全国翻译专业资格水平考试报名时间汇总 #0000ff>翻译专业口译笔译考试历年真题汇总-#0000ff>更多真题 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com